

ווערטער WOORDEN

Willy Brill

| | |
|---|--------------|
| scheuren, trekken ער רייסט מיר די פאלעס - hij zit me achter de vodden רייסן זיך מיט - ruzie maken דיינע קינדער און מיינע קינדער רייסן זיך מיט אונדזערע קינדער רייסן זיך צו - pogen, verlangen, streven naar זיך רייסן צו רייסן - verlangen naar Rusland | רייסן |
| uittrekken אויסרייסן עפעס מיטן וואַרצל - iets met wortel en al uittrekken אויסרייסן פון א גביר א קערבעלע אויף צדקה proberen een aalmoes (roebeltje) los te krijgen van een rijk man | אויסרייסן |
| een beetje trekken, een beetje kapot maken איך רייס אונטער די אגרעסן - ik pluk kruisbessen זיי רייסן אונטער דאָס געזונט מיט צופיל עסן, רייכערן, הוליען... zij schaden hun gezondheid met te veel eten, roken, feestvieren... אונטעררייסן עמעצנס השפעה - iemands gezag ondergraven | אונטעררייסן |
| met kracht verbreken, verscheuren; onderbreken פון פעס האָב איך איבערגעריסן דעם אָפּמאָך - uit woede verscheurde ik het contract זי האָט איבערגעריסן אלע פעדעם מיטן אמאָל ze verbrak alle banden met het verleden לאָמיר איבעררייסן אונדזער שמועס אויף א רגע laten we ons gesprek even onderbreken רייסט מיך ניט איבער! - val me niet in de rede! | איבעררייסן |
| zich bemoeien מײן שכן רייסט זיך כסדרדיק אײן אין מײנע עסקים mijn buurman bemoeit zich voortdurend met mijn zaken ער רייסט זיך אָפּטמאָל אײן מיט עמעצן - hij ligt dikwijls met iemand overhoop | אײנרייסן זיך |
| afnemen; afpakken ער האָט אָפּגעריסן דאָס היטל - hij nam zijn hoed af ער האָט אָפּגעריסן מײן בײטל און איז אנטלאָפן - hij stal mijn beurs en nam de benen | אָפּרייסן |
| met geweld losrukken אוי וויי, א רופא האָט מיר ארויסגעריסן א צאָן - au, een chirurgijn heeft mijn kies getrokken | ארויסרייסן |
| scheren, fileren אָט דער קרעמער פלעגט בארייסן די קונים die winkelier haalt zijn klanten altijd het vel over de neus | בארייסן |
| doorbreken א דורכרייס - een doorbraak זיך דורכרייסן זיך - zichzelf op de voorgrond plaatsen | דורכרייסן |
| optillen מיט פארריסענעם קאָפּ - met opgeheven hoofd מיט פארריסענער נאָז - pedant, uit de hoogte | פאררייסן |